Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W ten sposób wykonał dziesięć podstaw, odlanych w tym samym rozmiarze, w tym samym kształcie – jednakowe we wszystkim. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ten sposób wykonał dziesięć jednakowych podstaw, odlanych w tym samym rozmiarze i w tym samym kształcie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W ten sam sposób uczynił dziesięć podstaw: wszystkie miały ten sam odlew, ten sam wymiar i ten sam kształt. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na tenże kształt uczynił dziesięć podstawków odlewanych; jednakiem odlewaniem, jednakiej miary, i jednakiego rzezania wszystkie były. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tymże sposobem uczynił dziesięć podstawków jednego lania i miary, i jednakiego rzezania. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W taki oto sposób wykonał dziesięć podstaw z brązu: jednakowy odlew, jednakowy rozmiar i jednakowy kształt wszystkich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W taki sam sposób sporządził dziesięć umywalni, wszystkie z jednego odlewu, jednego wymiaru i jednego kształtu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W ten sposób sporządził dziesięć podstaw, wszystkie jednakowego odlewu, jednakowego wymiaru i jednakowego kształtu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W taki więc sposób wykonał dziesięć podstaw z brązu: każda w jednakowym odlewie miała jednakowy rozmiar i kształt. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W taki sam sposób wykonał dziesięć podstaw. Wszystkie miały taki sam odlew, ten sam wymiar i ten sam kształt. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І завершено всяке діло господнього дому, яке зробив Соломон. І вніс Соломон святощі Давида свого батька і всі святощі Соломона. Срібло і золото і посуд він дав до скарбниць господнього дому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W ten sam sposób przygotował dziesięć podnóży; wszystkie były jednego odlewu, jednej miary i jednej formy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W ten sposób wykonał dziesięć wózków; wszystkie były jednakowo odlane i miały jeden wymiar, jeden kształt. |